

4/8

DIVISÃO DE OBRAS RARAS E PUBLICAÇÕES  
SEÇÃO DE MANUSCRITOS  
**BIBLIOTECA NACIONAL**  
DO  
RIO DE JANEIRO

---

64x65

I-30,375

*Du Graty, Alfred.*  
*Cuatro notas del Sr. du Graty fhas 6 y 7 de agosto...*



Cat. 2905

4 docs.

P. 4. c

I-30,3,75



M Excmo Señor Benito Scurcio  
de Estado de Relaciones Exteriores  
de la República del Paraguay  
Sr. José Berge

2 2 2



Asunción

Bruselas 6 de Mayo 1884.

He tenido el honor de recibir la Nota de V. E. de 24 de Junio ultimo relativo a las observaciones y notas que somete a V. E. el Obisil ultimo acerca de Tabaco del Paraguay y no dudo que perseverando en los trabajos emprendidos, se llegara a dar en estos mercados a un importante producto de la industria agricola de la Republica el merito y el precio que debe indudablemente alcanzar.

El Camello ha llegado estos dias a Amberes con los 57 fardos de tabaco remitidos por cuenta del Camo Batimo a titulo de muestra.

Al Camo Sr. Ministro Secretario de Estado de Relaciones Exteriores,  
Sr. Jose Rojas

AN  
ASUNCIÓN

SECRETARIA NACIONAL  
SERVICIO DE REGISTROS  
AÑO DE 1884

en los Mercados de Holanda  
y Alemania y en los Estancos  
de Italia, Portugal y Francia,  
Las Administraciones de los cuales  
se han de remitir muestras. En  
estos Muestras se proueda la  
Verificación de los fardos, saca  
de muestras, clasificación y análisis.

A Medida que obtenga  
conocimiento de los resultados que  
aparezcan en transmitirlos a  
Pl.<sup>a</sup> en las observaciones a que  
hayan sido sujetos la naturaleza,  
clasificación y acomodo de  
fardos, de modo a hacer conocer  
lo que mejor conviene para cada  
Mercado. Puede Pl.<sup>a</sup> estar persuadido  
que nada le se omita para el  
mejor éxito de esos ensayos.

Con este motivo, tengo la honra  
de reiterar a Pl.<sup>a</sup> las seguridades  
de mi mayor consideración.

Alfredo de Gato

Bruselas 6 de Agosto 1864.



Tengo el honor de avisar  
a V. E. recibo de la Nota que de  
la Sevidio dirigirme con fecha  
25 de Junio ultimo en contestacion  
a la mia de 25 de Abril proximo  
pasado.



Pre de un punto con suma  
atencion de las consideraciones  
que V. E. de S. S. emitir acerca  
de los negocios de algunos Repu-  
blicas Americanas, y en cuanto a  
la del Uruguay, la Mediocion  
solicitada del Excmo Sr. Presidente  
y aceptada por El en las  
cuestiones suscitadas por el Imperio  
del Brasil, es un hecho muy  
honroso y distinguido para la

Al Excmo Sr. Ministro Secretario de  
Estado de Relaciones Exteriores,  
Sr. José Burgos

República del Paraguay y  
 que atestiguan una vez más de  
 la influencia e importancia que  
 su Ilustrado Gobierno ha sabido  
 conquistarse entre los Gobiernos  
 de América. No dejaré de  
 señalar en la prensa ese  
 nuevo triunfo de la política  
 del Excmo. Gobierno del Paraguay,  
 permitiéndome ofrecerle mis  
 más vivos felicitaciones a esta  
 ocasión.

Aprovecho de esta oportunidad  
 para reiterar a V. Ex. las seguridades  
 de mi mayor consideración.

Alfredo de Gatty

Bruselas 6 de Agosto 1864.



He tenido la honra de  
recibir la Nota de V.<sup>ca</sup> de  
25 de Junio proximo pasado en que  
se dice participarme que por  
Supremo Decreto de 18 del mismo  
Mes, el Ex.<sup>mo</sup> Sr. Presidente  
de la Republica se ha dignado  
nombromme Encargado de Negocios  
en Prusia, acompañandome  
V.<sup>ca</sup> las credenciales que expedio  
en virtud de un Supremo  
Decreto, y copia de ellas.

La benevolencia en que  
se dignó S. E.<sup>ca</sup> el Sr. Presidente  
acoger los deseos que manifesté

Al Ex.<sup>mo</sup> Sr. Ministro Secretario de  
Estado de Relaciones Exteriores  
Sr. José Berges



Relativamente á mi nueva Misión  
obliga aun mas mi gratitud  
para con La Sacrosanta y la  
República del Paraguay, y  
mi permiso rogó á H. E. que  
se transmitir esos sentimientos  
al Sr. Sr. Presidente, de  
sin alegar á La Sacrosanta  
que nada omitiré para llevar  
al modo mas cumplido en  
mi cargo con la esperanza  
de merecer siempre su confianza  
y aprobacion. Procuraré estudiar  
á la Alemania, de la manera  
mas fructuosa para la República,  
los trabajos que he hecho y  
continuaré en este Reino, haciendo  
conocer á Paraguay, la Sabiduría  
y alta política de su Gobierno,  
las producciones del pais destinadas  
á las Asociaciones internacionales,



La Mancha Rapida y constante  
del pais en la via del progreso  
y de la civilizacion y su gran  
provenir.

AN  
ASSOCIATION

Parti para Berlin despues  
de la salida de este paquete y fin  
de haberme recibidos en mi caracter  
oficial y a mi vuelta en  
esta Capital dare cuenta  
de mi recepcion. Para  
entonces tendri recibidas las  
instrucciones que el Sr. Srive  
amen uarme para esa nueva  
comision.



No habiéndolo sido aun  
recibido en mi caracter oficial  
en esta Reino, para conformarme  
a las ordenes de el Sr. Srive de  
dar misos pasos para conseguir  
aquella recepcion; pero dejando  
salvo cualquier resolucion ulterior  
que juzgue convenientemente tomar

AM  
ASUNCIÓN

en este asunto el Excmo Gobierno  
de la República, avisó al  
Sr. Rogier, Ministro de Negocios  
Extranjeros de Bélgica, que  
acreditado en Prusia mi deber  
me obligó ir a Berlín presentar  
mis credenciales, después de haber  
aguardado durante un año mi  
reembolso de este Reino, recientemente  
convencido en lo sucesivo.

Agradecido al Excmo Gobierno  
de haberse dignado continuar  
para mi nueva Misión la  
compensación de tres mil pesos  
para gastos de escritorio, de que  
se había servido otorgarme  
al nombrarme Encargado de  
Negocios en Bélgica.

Aprobado de esta nueva  
recompensa para opuscular las  
seguridades de toda mi comisión.

Alfredo de Esty.

I - 30, 3, 75  
 no A-4

1864.

Cuatro notas del Sr. de  
 Graty fechas 6 y 7 de Agosto  
 visando su proxima partida á  
 Berlin para la entrega de sus  
 credenciales, y pidiendo ~~en~~  
~~se~~ parecer sobre el articulo  
 que ha mandado publicar,  
 refutando incorrectamente  
 una publicacion de la prensa  
 francesa sobre asuntos del  
 Rio de la Plata



A. G. E. el Sr. Ministro de Relaciones  
 Exteriores Don José Berge



Armen

Légation  
de la République  
DEL PARAGUAY  
en Belgique.

I-20.3.75 m<sup>o</sup> 4

Bruxelles le 24 Août 1875.



Envy el honor de acom-  
pañar a V<sup>ra</sup> la revista política  
quincenal y por separado remitir  
a V<sup>ra</sup> la colección correspondiente  
de la Independencia Belga y  
algunos otros periódicos con artículos  
señalados y los Manifiestos de  
los diputados del partido liberal  
y de los del partido conservador  
en materia de las elecciones legis-  
lativas que van tener lugar en  
este Reino.

Acompaño igualmente a  
V<sup>ra</sup> el artículo que he hecho publicar  
en el Precurso. Según un artículo

M. Excmo. Señor Ministro Secretario de  
Estado de Relaciones Exteriores  
D<sup>o</sup> José Berger

J

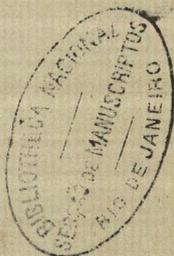
J

J



todos los asuntos de la Umenia  
del Sur en que tiene parte este,  
de diario da cuenta de las cosas  
siempre de modo a favorecer  
a Brasil y realzar su influencia.  
He creído que no debia dar a mi  
refutacion el caracter de una  
polemica que considero siempre  
fueu evitar en lo posible, que  
bastaba en oposicion a lo que  
dijo el Journal des Debats, recorda  
que la actitud del Paraguay  
en la guerra Oriental, que he  
tratado en dos largos articulos  
en el Precursor de 5 de diciembre  
1863 y de 14 de Abril de este año  
bajo el titulo de Rio de la Plata,  
habia paralizado la revolucion  
oriental que contaba para  
triunfar sobre el apoyo y  
los socorros de Buenos Ayres.

Continua si Vd. no hallare  
suficiente o bastante explicacion



Modo de rectificar adverbios de  
 la naturaleza y del carácter  
 del asunto del Journal des Debats  
 de que acabo de citar en H. J.,  
 que se hiciera H. J. decirme  
 lo que debo hacer cada vez  
 que se presenten casos análogos.  
 En caso de ataques directos a la  
 República o a su Gobierno, sin  
 conducta se halla perfectamente  
 forzada, debo contestar directa y  
 explícitamente como ya lo hice,  
 en aprobación de H. J., el año  
 próximo pasado en motivo  
 de un artículo de la prensa  
 brasileña reproducido en este país.

Aprovecho de esta ocasión  
 para reiterar a H. J. las seguridades  
 de mi mayor consideración.

Después de Gaty.

## République du Paraguay.

Comme nous le faisons pressentir dernièrement, l'arrivée à Assomption de M. José Vazquez Sagastume, accrédité en qualité de ministre résident du gouvernement de l'Uruguay près de celui du Paraguay, devait amener le rétablissement des bonnes relations entre les deux gouvernements. Il était impossible de croire que le gouvernement de l'Uruguay se refusât à donner satisfaction complète à celui du Paraguay au sujet de l'incident relatif au vapeur *Paraguari*; car il ne pouvait se refuser à accorder une

réparation légitimement due sans commettre un acte de mauvaise politique, d'ingratitude même, envers le gouvernement du Paraguay dont l'attitude dès l'origine de la guerre civile qui règne dans la République de l'Uruguay, a grandement contribué à soutenir l'autorité contre la révolution qui comptait pour triompher sur l'appui et les secours de Buenos-Ayres, attitude qui aura ainsi contribué aussi à la fin prochaine de la lutte au moyen d'une transaction que la révolution, fatiguée d'efforts inutiles et sans espoir d'appui, paraît disposée à accepter. Le gouvernement du Paraguay, en réclamant de celui de l'Uruguay la réparation qui lui était due, n'avait nullement l'intention d'humilier la république uruguayenne, ni de compliquer la situation difficile dans laquelle se trouvait le gouvernement de Montevideo, mais de faire respecter l'honneur et la dignité du Paraguay blessés de la conduite injustifiable de certains fonctionnaires de l'Uruguay.

Il a donc accepté comme réparation suffisante la déclaration officielle signée le 3 juin dernier à Assomption par M. Vazquez Sagastume, dans laquelle il déclare au nom du gouvernement de l'Uruguay :

« Que la conduite des fonctionnaires qui ont donné lieu à l'incident relatif au *Paraguari* est complètement désapprouvée et les faits désavoués, que le gouvernement regrette profondément ces faits et donne l'assurance qu'ils ne se reproduiront plus. »

La bonne harmonie trouve donc rétablie entre les deux gouvernements.

L'armée du Paraguay considérablement renforcée par le dernier recrutement, donne à cette république une importance militaire incontestable dans la Plata, importance que son gouvernement pourra, le cas échéant, faire valoir dans l'intérêt du maintien de l'indépendance et des droits de l'un ou de l'autre des Etats de la Plata s'ils venaient à être menacés. D'un autre côté, l'attitude militaire que prend la république du Paraguay pourra servir utilement pour arriver à la solution des questions qui l'intéressent, en exigeant l'abandon d'une politique incertaine et obscure dont les tendances mal déguisées donnent lieu à des rapports qui sont loin d'avoir la franchise et la cordialité qu'il conviendrait de maintenir entre peuples voisins, ce qui produit une situation dont paraît vouloir sortir le Paraguay.

Les préoccupations politiques n'empêchent pas le gouvernement de s'occuper activement des autres intérêts du pays, et l'organisation d'une forte armée ne chemine en rien les grands travaux qu'il a entrepris. Le chemin de fer de l'Assomption à Villa-Rica continue à avancer rapidement; la ligne en exploitation s'étend déjà jusqu'à Pirayu, à 14 lieues de la capitale. L'arrivée du matériel nécessaire à l'établissement de télégraphes électriques entre Assomption et les points les plus importants de la république, allait permettre, au départ du dernier paquebot, de commencer les travaux. L'exploration du fleuve Pilcomayo qui unit la république de Bolivie à celle du Paraguay sera entreprise bientôt au moyen de deux bateaux à vapeur que le gouvernement du Paraguay a fait construire en Angleterre pour cet objet. Il est à croire que le gouvernement bolivien qui a déjà fait d'inutiles tentatives pour s'ouvrir cette voie de communication fluviale contribuera activement, de son côté, à la réussite de l'exploration et va reprendre le Paraguay et l'aidera à faire disparaître les obstacles qui pourraient s'opposer à la navigation, car c'est la Bolivie qui retirerait les plus grands avantages

celle-ci; non-seulement elle établirait des relations commerciales directes faciles avec le Paraguay, mais encore avec les ports des autres républiques de la Plata, tandis qu'aujourd'hui ces relations sont presque insignifiantes à cause des grandes distances et des difficultés qu'offrent les transports terrestres.

Un fait très notable et qui prouve hautement en faveur de l'intégrité et de la bonne administration du gouvernement du Paraguay, c'est que les grands travaux qui s'exécutent depuis quelques années dans ce pays, construction d'édifices publics, arsenaux, chemins de fer, etc., et la création d'une armée et marine de guerre importantes, **Je sont effectués** avec les ressources ordinaires, sans devoir recourir aux emprunts intérieurs ou extérieurs. C'est ainsi que le Paraguay n'a pas de dette, que son crédit auquel il n'a jamais eu besoin d'appeler, se fortifie chaque jour par le sage emploi du produit des impôts ordinaires et l'accroissement rapide de la richesse publique et privée. Aussi il est hors de doute que le jour où le gouvernement du Paraguay jugerait nécessaire de faire usage de son crédit il ne serait pas contraint de faire les autres républiques hispano-américaines et quelques Etats de l'Europe à accepter les conditions si onéreuses auxquelles ceux-ci sont obligés de souscrire dans ce cas.

Le gouvernement du Paraguay, comme beaucoup d'autres, aurait pu dès l'abord, pour les grands travaux d'utilité publique, faire usage du crédit du pays et recourir à des emprunts; ce qui lui eût rendu plus facile leur accomplissement; mais en procédant comme il l'a fait, en agissant en prudent et sage administrateur de la fortune publique, il a su éviter au Paraguay les conséquences de cet entraînement irréfléchi qui a obéré les finances de plus d'un Etat. Une impulsion excessive dans ces travaux eût demandé l'emploi immédiat d'immenses capitaux qui seraient restés longtemps improductifs, tandis que l'exécution progressive et à mesure que le pays pouvait en profiter, de ces travaux, a permis de les réaliser sans sacrifices extraordinaires.

Non-seulement cette manière prudente de procéder a eu pour résultat de conserver le crédit de la république du Paraguay, auquel il pourra être fait appel sans crainte, si plus tard cela devenait nécessaire, mais encore de former dans toutes les branches des sciences et des arts, qui concourent à l'application des grandes inventions modernes, des hommes spéciaux appartenant au pays.

C'est ainsi qu'aujourd'hui le Paraguay pourrait, même en donnant une plus grande impulsion à l'exécution de ses grands travaux, trouver parmi les nationaux des capacités suffisantes pour leur direction, tandis que dans beaucoup d'autres pays, qui ont procédé avec une précipitation inutile, de grands sacrifices ont été faits pour obtenir des capitaux qui sont encore improductifs et dont l'amortissement se fait difficilement ou irrégulièrement en produisant de fâcheuses conséquences pour le crédit de ces Etats.

D'un autre côté, les pays qui ont eu recours à des ingénieurs et des artisans étrangers pour ces vastes entreprises exécutées avec une rapidité non motivée, n'ont pas en le temps comme le Paraguay de former des hommes spéciaux qui leur permettraient, s'il était nécessaire, de trouver chez eux les éléments suffisants pour donner de l'extension à ces grands travaux et diriger leur exploitation.

L'attention avec laquelle nous suivons depuis quelques années la marche du gouvernement du Paraguay et celle des progrès moraux et matériels que fait ce pays, nous met à même d'émettre comme nous le faisons, la haute idée que nous avons des capacités et du patriotisme du président actuel de cette république, M. le général Lopez et de son prédécesseur, et nous affermit dans l'opinion que nous avons déjà eu l'occasion d'émettre sur le caractère du peuple paraguayen et la bonté de ses institutions, car il est peu de pays, ou aucun même, qui ait en une vingtaine d'années acquis la considération, l'importance et la prospérité dont jouit aujourd'hui le Paraguay.

*Al. Lopez - San Agosto 1864*